

Complément au cahier spécial "Archéo-Biologie" (no 1/1999) de "archéologie suisse"

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Archäologie der Schweiz : Mitteilungsblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte = Archéologie suisse : bulletin de la Société suisse de préhistoire et d'archéologie = Archeologia svizzera : bollettino della Società svizzera di preist**

Band (Jahr): **22 (1999)**

Heft 1: **Archäobiologie = Archéobiologie**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Plantes:		Pflanzen:		Pâcher		Pfirsch	
Französisch	Lateinisch	Deutsch					
Abricotier	Prunus armeniaca	Aprikose		Plantain lancéolé	Plantago lanceolata		Spitzwegerich
Ail	Allium sativum	Knoblauch		Poirier domestique/sauvage	Pyrus pyrastem		Birne, Wildbirne
Airelle orange	Vaccinium vitis-idaea	Preiselbeere		Pois cultivé	Pisum sativum		Erbse
Alisier	Sorbus torminalis	Eisbeere		Pommier domestique/sauv.	Malus domestica/sylvestris		Apfel, Holzapfel
Allier, Alouchier	Sorbus aria	Mehlbeere		Pourpier potager	Portulaca oleracea		Portulak
Amandier	Prunus dulcis	Mande		Prunellier, Epine noire	Prunus spinosa		Schliehe, Schwarzdorn
Amidonnier	Triticum dicoccum	Emmer		Prunier	Prunus domestica		Zwetschge
Ancolie vulgaire	Aquilegia vulgaris	Akelei		Rave	Brassica campestris		Feldkohl
Aneth odorant, Fenouil bâtard	Anethum graveolens	Dill		Ronce bleuâtre	Rubus caesius		Kratzbeere
Argousier	Hippophaë rhamnoides	Sanddorn		Sapin blanc	Abies alba		Weisstanne
Aubépine épineuse/à un style	Crataegus laevigata/monogyna	Weissdorn, zwei-/eingriff.		Seigle	Secale cereale		Roggen
Avoine cultivé	Avena sativa	Hafer		Sorbier des oiseleurs	Sorbus aucuparia		Vogelbeere, Eberesche
Blé dur	Triticum durum	Hartweizen		Sorbier domestique	Sorbus domestica		Speierling
Blé nu	Triticum aest./turgidum/durum	Nacktweizen		Staphilier penné	Staphylea pinnata		Pimpernuss
Blé ordinaire, Froment	Triticum aestivum	Saatweizen		Sureau	Sambucus spec.		Holunder
Blé poulard	Triticum turgidum	Rauhweizen		Sureau noir/à grappes	Sambucus nigra/racemosa		Schwarzer Holunder/roter
Boucage	Pimpinella spec.	Bibernelle		Sureau yéble, Petit sureau	Sambucus ebulus		Zwergholunder, Attich
Caméline cultivée	Camelina sativa	Leindotter		Thym serpolet	Thymus serpyllum		Feldthymian
Canneberge	Vaccinium oxycoccus	Moosbeere		Tréfle des champs	Trifolium arvense		Hasenklée
Carotte	Daucus carota	Karotte, Möhre		Tréfle des prés	Trifolium pratense		Rotklée
Céleri	Apium graveolens	Sellerie		Tréfle rampant	Trifolium repens		Kriechender Klée
Cerisier/Griottier	Prunus avium/cerasus	Kirschen		Vesce cultivée, Poisette	Vicia sativa		Saatwicke
Chanvre	Cannabis sativa	Hanf		Vigne sauvage/cultivé	Vitis vinifera/sylvestris		Weinrebe, wilde/kultivierte
Châtaigner cultivé	Castanea sativa	Esskastanie		Viorne lantane, Mancienne	Viburnum lantana		Wolliger Schneeball
Chêne	Quercus sp.	Eiche					
Chénopode	Chenopodium spec.	Gänsefuss					
Chénopode blanc	Chenopodium album	Weisser Gänsefuss					
Chou	Brassica oleracea	Kohl		Animaux:			Tiere:
Cognassier	Cydonia oblonga	Quitte		Anguille	Anguilla anguilla		Aal
Coqueret alkékénge	Physalis alkekengi	Judenkirsche		Autour des palombes	Accipiter gentilis		Habicht
Coriandre	Coriandrum sativum	Koriander		Barbeau commun	Barbus barbus		Barbe
Cornouiller sanguin	Cornus sanguinea	Hartriegel, Hornstrauch		Blaireau	Meles meles		Dachs
Cornouiller mâle	Cornus mas	Kornelkirsche		Boeuf	Bos taurus		Rind
Créque	Prunus domestica insititia jul.	Pflaume		Brème franche	Abramis brama		Brachsmen
Crérelle des prés	Cynosurus cristatus	Kammgras		Brochet	Esox lucius		Hecht
Cumin des prés	Carum carvi	Kümmel		Buse, variable	Buteo buteo		Mäusebussard
Cynorrhodon, Rosier	Rosa sp.	Hagebutte, Rose		Butor étoilé	Botaurus stellaris		Rohrdommel
Dattier	Phoenix dactylifera	Dattel		Campagnol des champs	Microtus arvalis		Feldmaus
Epeautre	Triticum spelta	Dinkel		Campagnol roussâtre	Clethrionomys glareolus		Rötelmaus
Epicéa, Sapin rouge	Picea abies	Fichte od. Rottanne		Carpe commune	Cyprinus carpio		Karpfen
Epine-vinette	Berberis vulgaris	Berberitze		Castor	Castor fiber		Biber
Erable	Acer spec.	Ahorn		Cerf	Cervus elaphus		Hirsch, Rothirsch
Fève	Vicia faba	Ackerbohne		Chabot	Cottus gobio		Groppe, Mühlkoppe
Figuier	Ficus carica	Feige		Chat domestique/sauvage	Felis domesticus/silvestris		Katze/Wildkatze
Fléole des prés	Phleum pratense	Wiesenlieschgras		Chèvre	Capra hircus		Ziege
Fougères	Polydiales	Farn		Chevreuil	Capreolus capreolus		Reh
Fraisier des bois	Fragaria vesca	Walderdbeere, Erdbeere		Chien	Canis familiaris		Hund
Framboisier	Rubus idaeus	Himbeere		Colvert	Anas platyrhynchos		Stockente
Frêne commun	Fraxinus excelsior	Esche		Coq domestique	Gallus gallus		Haushuhn
Fromental élevé	Arrhenatherum elatius	Glatthafer		Corbeau freux	Corvus frugilegus		Saatkrähe
Genévrier	Juniperus communis	Wacholder		Corégones	Coregonus sp.		Felchen
Grenadier	Punica granatum	Granatapfel		Cornelle noire	Corvus corone		Aaskrähe
Groseillier épineux	Ribes uva-crispa	Stachelbeere		Ecureuil	Sciurus vulgaris		Eichhörnchen
Groseillier	Ribes spec.	Johannisbeere		Elan	Alces alces		Elch
Hêtre, Fayard	Fagus silvatica	Buche		Epervier d'Europe	Accipiter nisus		Sperber
Hippocrévide à toupet	Hippocrepis comosa	Hufeisenklée		Equidé	Equus sp.		Pferdeartige
If	Taxus baccata	Eibe		Esturgeon	Acipenser sturio		Stör
Ingrain, Petit épeautre	Triticum monococcum	Einkorn		Fulgule	Aythya fuligula/ferina		Reiher-/Tafelente
Ivraie	Lolium spec.	Lolch		Gardon	Rutilus rutilus		Plötze/Rotauge
Lentille comestible	Lens culinaris	Linse		Grand cormoran	Phalacrocorax carbo		Kormoran
Lin usuel	Linum usitatissimum	Flachs, Lein		Grand tétras	Tetrao urogallus		Auerhuhn
Lin usuel	Linum usitatissimum	Lein, Flachs		Grue cendrée	Grus grus		Kranich
Lotier commun	Lotus corniculatus	Wiesenhornklée		Hamster d'Europe	Cricetus cricetus		Feldhamster
Luzerne	Medicago spec.	Hopfenklée		Harle bièvre	Mergus merganser		Gänseäger
Mâche, Doucette, Rampon	Valerianaella spec.	Nüsslisalat		Hérisson	Erinaceus europaeus		Igel
Marguerite	Leucanthemum vulgare	Marguerite		Hibou moyen-duc	Asio otus		Waldohreule
Meion	Cucumis melo	Meione		Huître	Ostrea edulis/plicata		Auster
Merisier à grappes	Prunus padus	Traubenkirsche		Lièvre	Lepus europaeus		Feldhase
Millepertuis perforé	Hypericum perforatum	Johanniskraut (Gewöhnl.)		Lièvre variable	Lepus timidus		Schneehase
Millet cultivé	Panicum miliaceum	Rispenhirse		Loup	Canis lupus		Wolf
Millet des oiseaux	Setaria italica	Kolbenhirse		Maquereau	Scomber scomber/japonicus		Makrele
Mûre, Ronce	Rubus fruticosus agg.	Brombeere		Martre ou fouine	Martes martes/foina		Stein- od. Baumarder
Mûrier noir	Morus nigra	Maulbeere, Schwarze		Mouton	Ovis aries		Schaf
Myrtille	Vaccinium myrtillus	Heidelbeere		Oie	Anser anser/fabalis		Grau- od. Saatgans
Néflier d'Allemagne	Mespilus germanica	Mispel		Ombre de rivière	Thymallus thymallus		Aesche
Néflier des rochers	Amelanchier ovalis	Felsenbirne		Ours brun	Ursus arctos		Braunbär
Noisetier, Coudrier	Corylus avellana	Haselnuss		Perche	Perca fluviatilis		Flussbarsch, Egli
Noyer royal	Juglans regia	Walnuss		Perdrix grise	Perdix perdix		Rebhuhn
Olivier	Olea europaea	Olive		Pie bavarde	Pica pica		Elster
Orange amère	Citrus aurantium ssp. aurantium	Pomeranze, Bitterorange		Pigeon ramier	Columba palumbus		Ringeltaube
Orge à six/deux rangs	Hordeum vulgare/distichon	Gerste mehrzeilig/zweiz.		Porc/sanglier	Sus domesticus/scrofa		Schwein/Wildschwein
Orge vêtue	Hordeum vulgare	Speelgerste (mehr. Gerste)		Renard	Vulpes vulpes		Fuchs
Origan vulg., Marjolaine sauv.	Origanum vulgare	Oregano, Dost		Saumon atlantique	Salmo salar		Lachs
Orme	Ulmus spec.	Ulm		Silure glane	Silurus glanis		Wels
Panais cultivé	Pastinaca sativa	Pastinak		Sousli d'Europe	Citellus citellus		Ziesel
Paturin	Poa spec.	Rispengras		Tanche	Tinca tinca		Schlie
Pavot somnifère	Papaver somniferum	Schlafmohn		Taupe d'Europe	Talpa europaea		Maulwurf
				Tétras lyre	Tetrao tetrix		Birkhuhn
				Truite de rivière	Salmo trutta f. fario		Bachforelle
				Truite ou autre salmonidé	Salmo sp.		Forelle